

Porównanie tłumaczeń Psalmów 10:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Złam ramię* bezbożnego i złego, Dochodź jego niegodziwości, by (już) nie można było jej znaleźć. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W Złam ramię bezbożnego i niegodziwego, Ścigaj podłość, wypleń ją do cna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Złam ramię niegodziwego i złego, dochodź jego nieprawości, aż jej już nie będzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potrzyj ramię niepobożnego i złośnika, dowiaduj się o jego niezbożności, aż go nie stanie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Skrusz ramię grzesznika i złośnika, będą szukać grzechu jego, a nie najdą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szin Skrusz ramię występnego i złego, pomścij jego nieprawość, by już go nie było.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Złam ramię bezbożnego i złoczyńcy! Dochodź niegodziwości jego, aby jej nie było!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Szin</i> Złam ramię bezbożnego i złego, pomścij jego nieprawość, zniszcz go!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skrusz ramię bezbożnego i złoczyńcy, skarcć jego grzech, by go już nie było!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Złam ramię bezbożnika i skrusz je, ukarż jego zbrodnię, by się już nigdy nie powtórzyła!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Skrusz ramię niegodziwca i złoczyńcy; tak, byś szukał jego złości, ale więcej nie znalazł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Złam ramię niegodziwego i złego. Obyś tropił niegodziwość, aż jej już nie znajdziesz.

¹⁾ <x>220 38:15</x>; <x>230 17:13</x>